

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

CONSEIL DE SECURITE

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

No. 6

Ninety-fifth meeting
20 January 1947

Quatre-vingt-quinzième séance
20 janvier 1947

Lake Success
New York

TABLE OF CONTENTS

Ninety-fifth meeting

	Page
19. Provisional agenda	113
20. Introduction of the permanent representative of Belgium	114
21. Adoption of the agenda	114
22. Discussion of the United States request to postpone discussion on the General Assembly resolution on general regulation and reduction of armaments	117
23. Discussion of the United Kingdom complaint against Albania	123

Documents

Annex

The documents relevant to the ninety-fifth meeting appear as follows:

Supplement No. 2, Second Year

Letter from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics on the Security Council to the Secretary-General, dated 27 December 1946 (document S/229)	3
Resolution of the General Assembly concerning "information on armed forces of the United Nations" (document S/230) ..	4
Resolution of the General Assembly on the "principles governing the general regulation and reduction of armaments" (document S/231)	5
Draft resolution submitted by the representative of the United States of America at the eighty-eighth meeting of the Security Council (document S/233)	6
Draft resolution submitted by the representative of France at the ninetieth meeting of the Security Council (document S/243)	7

Supplement No. 3, Second Year

Letter dated 10 January 1947 from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General concerning incidents in the Corfu Channel (document S/247) ...	8
--	---

Supplement No. 5, Second Year

Letter from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council dated 31 December 1946, transmitting the "First Report of the Atomic Energy Commission to the Security Council" (document S/239)	14
--	----

Official Records of the Security Council, No. 4, Second Year

Page

Draft resolution submitted by the representative of Australia at the ninety-second meeting of the Security Council	69
Draft resolution submitted by the representative of Colombia at the ninety-third meeting of the Security Council	94

TABLE DES MATIERES

Quatre-vingt-quinzième séance

	Pages
19. Ordre du jour provisoire	113
20. Réception du représentant permanent de la Belgique	114
21. Adoption de l'ordre du jour	114
22. Discussion de la demande des Etats-Unis tendant à différer la discussion de la résolution de l'Assemblée générale sur la réglementation et la réduction générales des armements	117
23. Discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie	123

Documents

Annexes

Les documents se rapportant à la quatre-vingt-quinzième séance figurent dans les publications suivantes:

Supplément No 2, Deuxième Année

Lettre adressée au Secrétaire général par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Conseil de sécurité en date du 27 décembre 1946 (document S/229)	3
Résolution de l'Assemblée générale sur les "informations relatives aux forces armées des Nations Unies" (document S/230) ..	4
Résolution de l'Assemblée générale sur les "principes régissant la réglementation et la réduction générales des armements" (document S/231)	5
Projet de résolution soumis par le représentant des Etats-Unis d'Amérique à la quatre-vingt-huitième séance du Conseil de sécurité (document S/233)	6
Projet de résolution soumis par le représentant de la France à la quatre-vingt-dixième séance du Conseil de sécurité (document S/243)	7

Supplément No 3, Deuxième Année

Lettre en date du 10 janvier 1947 adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité, relative aux incidents survenus dans le canal de Corfou (document S/247)	8
---	---

Supplément No 5, Deuxième Année

Lettre en date du 31 décembre 1946 adressée par le Président de la Commission de l'énergie atomique au Président du Conseil de sécurité et transmettant le "Premier Rapport de la Commission de l'énergie atomique au Conseil de sécurité" (document S/239)	14
---	----

Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, No 4, Deuxième Année

Pages

Projet de résolution soumis par le représentant de l'Australie à la quatre-vingt-douzième séance du Conseil de sécurité ..	69
Projet de résolution soumis par le représentant de la Colombie à la quatre-vingt-treizième séance du Conseil de sécurité ..	94

SECURITY
COUNCILCONSEIL
DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR

No. 6

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE

No 6

NINETY-FIFTH MEETING

*Held at Lake Success, New York
on Monday, 20 January 1947, at 3 p.m.*

President: Mr. N. J. O. MAKIN (Australia).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, Brazil, China, Colombia, France, Poland, Syria, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

19. Provisional agenda

1. Adoption of the agenda.
2. The resolution of the General Assembly on the "principles governing the general regulation and reduction of armaments" (document S/231)¹ and the proposals regarding its implementation:
 - (a) Letter from the representative of the Union of Soviet Socialist Republics on the Security Council to the Secretary-General, dated 27 December 1946 (document S/229).²
 - (b) Draft resolution submitted by the representative of the United States at the eighty-eighth meeting of the Security Council (document S/233).³
 - (c) Draft resolution submitted by the representative of France at the ninetieth meeting of the Security Council (document S/243).⁴
 - (d) Draft resolution submitted by the representative of Australia at the ninety-second meeting of the Security Council (document S/249).⁵
 - (e) Draft resolution submitted by the representative of Colombia at the ninety-third meeting of the Security Council (document S/251).⁶

¹ See *Official Records of the Security Council, Second Year, Supplement No. 2, Annex 5.*

² *Ibid.*, Annex 3.

³ *Ibid.*, Annex 6.

⁴ *Ibid.*, Annex 7.

⁵ See *Official Records of the Security Council, Second Year, No. 4, ninety-second meeting.*

⁶ *Ibid.*, ninety-third meeting.

QUATRE-VINGT-QUINZIEME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le lundi 20 janvier 1947, à 15 heures.*

Président: M. N. J. O. MAKIN (Australie).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, France, Pologne, Syrie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

19. Ordre du jour provisoire

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Résolution de l'Assemblée générale sur les "principes régissant la réglementation et la réduction générales des armements" (document S/231)¹ et propositions relatives à sa mise en application:
 - a) Lettre adressée au Secrétaire général par le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Conseil de sécurité, en date du 27 décembre 1946 (document S/229).²
 - b) Projet de résolution soumis par le représentant des Etats-Unis d'Amérique à la quatre-vingt-huitième séance du Conseil de sécurité (document S/233).³
 - c) Projet de résolution soumis par le représentant de la France à la quatre-vingt-dixième séance du Conseil de sécurité (document S/243).⁴
 - d) Projet de résolution soumis par le représentant de l'Australie à la quatre-vingt-douzième séance du Conseil de sécurité (document S/249).⁵
 - e) Projet de résolution soumis par le représentant de la Colombie à la quatre-vingt-treizième séance du Conseil de sécurité (document S/251).⁶

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, Supplément No 2, Annexe 5.*

² *Ibid.*, Annexe 3.

³ *Ibid.*, Annexe 6.

⁴ *Ibid.*, Annexe 7.

⁵ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année, No 4, quatre-vingt-douzième séance.*

⁶ *Ibid.*, quatre-vingt-treizième séance.

3. The resolution of the General Assembly concerning "information on armed forces of the United Nations" (document S/230).¹
4. Letter from the Chairman of the Atomic Energy Commission to the President of the Security Council dated 31 December 1946, transmitting "the First Report of the Atomic Energy Commission to the Security Council" (document S/239).²
5. Letter from the representative of the United Kingdom on the Security Council addressed to the Secretary-General concerning incidents in the Corfu Channel (document S/247).³

20. Introduction of the permanent representative of Belgium

The PRESIDENT: Before proceeding with the adoption of the agenda, I should express a word of welcome to the representative who today takes his seat for the first time as the permanent representative of Belgium, and I wish to say to Mr. van Langenhove how greatly we appreciate his presence. We have learned to value his predecessor very highly both in the great work he was able to accomplish and the service he rendered to his country and to the Security Council. We wish Mr. van Langenhove kindly to convey to his predecessor our warm acknowledgement of those services. We also wish to express a very warm welcome to you, sir. We feel certain that by your presence on the Security Council, the same fruitful work that has been accomplished by your predecessor will be continued.

Mr. VAN LANGENHOVE (Belgium) (*translated from French*): Mr. President, I wish to express my heartfelt appreciation of your words of welcome.

I deem it a great honour to be called upon to participate in the work of the Security Council as the representative of my country. At the same time, I am conscious of the heavy responsibility involved in these duties, and wish to assure my fellow members of the Council that my chief concern will be to give them my fullest co-operation.

21. Adoption of the agenda

The PRESIDENT: We now proceed to item 1 of the agenda, which is the adoption of the agenda.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I wish to say a few words with regard to item 5 of the provisional agenda. I am unable to share the opinion expressed on this subject in the relevant document received by the Security Council from the United Kingdom delegation. I cannot share the opinion expressed by the United Kingdom representative in connexion with the British Gov-

3. Résolution de l'Assemblée générale sur les "informations relatives aux forces armées des Nations Unies" (document S/230).¹
4. Lettre en date du 31 décembre 1946 adressée par le Président de la Commission de l'énergie atomique au Président du Conseil de sécurité, et transmettant le "Premier rapport de la Commission de l'énergie atomique au Conseil de sécurité" (document S/239).²
5. Lettre en date du 10 janvier 1947 adressée au Secrétaire général par le représentant du Royaume-Uni au Conseil de sécurité, relative aux incidents survenus dans le canal de Corfou (document S/247).³

20. Réception du représentant permanent de la Belgique

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Avant de passer à l'adoption de l'ordre du jour, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. van Langenhove, qui va pour la première fois siéger au Conseil en qualité de représentant permanent de la Belgique, et lui dire à quel point nous sommes heureux de le voir parmi nous. Nous avons pu apprécier la très grande valeur de son prédécesseur, la tâche remarquable qu'il a accomplie et les services qu'il a rendus à son pays et au Conseil de sécurité, et nous aimerions qu'il lui transmette l'expression de notre vive reconnaissance. Nous voudrions également, monsieur, vous exprimer nos souhaits de bienvenue les plus chaleureux. Nous sommes certains que votre présence au Conseil de sécurité permettra de poursuivre le fructueux travail accompli par votre prédécesseur.

M. VAN LANGENHOVE (Belgique): Très sensible aux paroles de bienvenue que vous venez de m'adresser, Monsieur le Président, je vous en remercie très sincèrement.

C'est un très grand honneur pour moi d'être appelé à participer aux travaux du Conseil de sécurité et d'y représenter mon pays. En même temps, j'ai conscience de la lourde responsabilité que comportent mes fonctions, mais je tiens à donner à mes collègues l'assurance que ma principale préoccupation sera de leur apporter une collaboration sans réserve.

21. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous allons maintenant passer au point 1 de l'ordre du jour, à savoir l'adoption de cet ordre du jour.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je voudrais dire quelques mots au sujet du point 5 de l'ordre du jour provisoire du Conseil de sécurité. Je ne puis partager les vues exposées par la délégation du Royaume-Uni dans le document qu'elle a soumis au Conseil de sécurité sur ce point de l'ordre du jour. Je ne puis partager la manière de voir du représentant du Royaume-Uni en ce

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 2, Annex 4.

² *Ibid.*, Supplement No. 5, Annex 14.

³ *Ibid.*, Supplement No. 3, Annex 8.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 2, Annexe 4.

² *Ibid.*, Supplément No 5, Annexe 14.

³ *Ibid.*, Supplément No 3, Annexe 8.

ernment's complaint against Albania, and I cannot agree with the proposal that this complaint should be included in the Security Council's agenda. The correspondence between the British and the Albanian Governments, placed at the disposal of the Soviet Government by the British Government, shows that in its note of 11 November 1946 to the British Government, the Albanian Government proposed the establishment of a mixed commission to regulate the question of mine-sweeping in the Corfu Channel. This proposal expressed the readiness of the Albanian Government to study the possibility of a settlement of the question in which these two Governments are involved. Yet the Albanian Government's proposal was not accepted.

In its reply to the British note of 9 December 1946, the Albanian Government renewed its readiness to co-operate in questions of international navigation. As is evident from the further steps taken by the British Government, this second Albanian proposal was also rejected. In rejecting the Albanian proposal of 11 November 1946 to create a mixed commission, the British Government thereby acted contrary to Article 33 of the United Nations Charter, which requires parties to seek a solution by "negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice". While one party expressed its readiness and willingness to follow the procedure for the settlement of disputes provided for under the above-mentioned Article 33, the other party did not.

The British appeal to the Security Council contains, by way of justification, a reference to Article 35 of the United Nations Charter. The Soviet delegation considers, however, that, in this case, the Corfu incident and the conduct of Albania in connexion with this incident do not constitute a threat to peace and security. Acquaintance with the facts and with the relevant documents on this question shows that the assertion that the conduct of Albania in connexion with this incident may constitute a threat to peace and security is more than strange. The fact that a good deal of noise is being raised over this matter does not alter the situation.

Furthermore, the question of the safety of navigation in the Corfu Channel can undoubtedly be regulated by negotiations between the Governments of the countries concerned, and with the co-operation of an international organization for mine-sweeping. This possibility has not been exploited; its exploitation, however, might benefit, above all, the relations between the two countries concerned.

It is for these reasons that I cannot support the proposal for the inclusion of the British Government's complaint in the agenda of the Security Council. The Soviet delegation sees no grounds for the consideration of this question by the Council.

qui concerne la plainte formulée par le Gouvernement britannique contre l'Albanie, et je ne puis donner mon accord à la proposition qui nous est faite d'inscrire cette plainte à l'ordre du jour du Conseil. La correspondance entre le Gouvernement albanais et le Gouvernement britannique, qui a été communiquée au Gouvernement soviétique par ce dernier, montre que le Gouvernement albanais avait proposé au Gouvernement britannique, par une note datée du 11 novembre 1946, de créer une commission mixte pour régler la question du dragage des mines dans le canal de Corfou. Par cette proposition, le Gouvernement albanais indiquait qu'il était tout disposé à étudier les diverses solutions possibles de cette question, qui intéresse les deux Gouvernements. Malgré cela, cette proposition du Gouvernement albanais n'a pas été acceptée.

En réponse à la note britannique du 9 décembre 1946, le Gouvernement albanais a offert à nouveau sa collaboration pour résoudre les problèmes touchant à la navigation internationale. Les mesures que le Gouvernement britannique a prises par la suite montrent que cette nouvelle proposition de l'Albanie a été également rejetée. En repoussant la proposition de créer une commission mixte, faite par l'Albanie le 11 novembre 1946, le Gouvernement britannique a agi contrairement aux dispositions de l'Article 33 de la Charte des Nations Unies, qui oblige les parties à un différend à en rechercher la solution "par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire, de recours aux organismes ou accords régionaux, ou par d'autres moyens pacifiques de leur choix". Alors que l'une des parties a montré son désir de se conformer à la procédure prévue par l'Article 33 de la Charte pour le règlement du différend, l'autre partie n'a pas voulu suivre cette voie.

En s'adressant au Conseil de sécurité, le Royaume-Uni se fonde sur l'Article 35 de la Charte des Nations Unies. Or, la délégation soviétique estime que, dans le cas présent, l'incident du canal de Corfou et l'attitude prise par l'Albanie à la suite de cet incident ne constituent pas une menace pour la paix et la sécurité. L'examen des faits et des documents se rapportant à cette question montre que les assertions selon lesquelles l'attitude de l'Albanie à la suite de cet incident pourrait constituer une menace pour la paix et la sécurité sont pour le moins étranges. Tout le bruit qu'on fait autour de cette question ne change rien à la situation.

D'autre part, la question de la sécurité de la navigation dans le canal de Corfou peut, sans aucun doute, être réglée par voie de pourparlers entre les Gouvernements des pays intéressés et avec le concours de l'organisation internationale pour le dragage des mines. Cette méthode possible n'a pas été employée, et pourtant son premier effet eût été d'améliorer les relations entre les deux pays intéressés.

Pour les raisons que je viens d'indiquer, je ne puis appuyer la proposition d'inscrire la plainte du Gouvernement britannique à l'ordre du jour du Conseil de sécurité. La délégation soviétique ne voit pas de raisons de soumettre cette question à l'examen du Conseil de sécurité.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I must confess in the first place to be rather surprised at the remarks of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics. He mentioned to me this item on the agenda just before this meeting, and it might perhaps have been better if he had given me some indication that he was going to propose its exclusion, as we might have discussed the matter and saved a little time. However, he has now told us that he is going to oppose the inclusion of this matter on our agenda. I shall try to restrict myself, Mr. President, to the discussion of the question immediately before us, and not stray on to the substance of this question.

In the course of his remarks, the representative of the USSR referred to an Albanian proposal for a joint commission, as if that were a practical manner of settling all the differences between my Government and the Albanian Government. The proposal of setting up that joint commission was simply a special proposal made by the Albanian Government in connexion with one particular aspect of the affair: the delimitation of the channel to be swept. Therefore, it did not afford any hope of producing a settlement of the series of incidents which had been at issue between the two Governments involved.

Furthermore, Mr. Gromyko spoke of my Government's having violated Article 33 of the Charter. I should like to point out to him that we were rather careful not to do that. Instead of laying the matter at once before the Council, last December we stated our whole case to the Albanian Government and resorted to direct diplomatic exchange of views. That, in our view, was the correct procedure, which has not been followed in a great number of cases which have come before the Council in the course of the last ten months. We gave the Albanian Government a fortnight in which to make its reply; it made it at the end of that period, but to our mind it was unsatisfactory in every respect.

Now Mr. Gromyko seems to imply that before we can bring anything before the Council, we have to resort to "negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement" that we must "resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means" of our own choice. That is the first paragraph of Article 33. But I must also draw attention to Article 36, which says: "The Security Council may, at any stage of a dispute of the nature referred to in Article 33 or of a situation of like nature, recommend appropriate procedures or methods of adjustment."

In view of the unsatisfactory result of the attempt made to settle this matter with the Albanian Government, my Government, rather reluctantly, decided to place it before the Council. It lies now on your table, and I trust that the Council will agree to take up this matter and produce a settlement.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je dois avouer tout d'abord que je suis assez surpris des observations du représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Au cours de la conversation que nous venons d'avoir, quelques instants avant la séance, il a fait allusion à ce point de l'ordre du jour; peut-être aurait-il été préférable qu'il me laisse alors entendre qu'il allait en proposer la suppression, car nous aurions pu discuter la question et gagner un peu de temps. Quoi qu'il en soit, il vient de nous dire qu'il va s'opposer à l'inscription de cette question à notre ordre du jour. Je vais essayer, Monsieur le Président, de m'en tenir à la discussion de la question qui se pose immédiatement à nous, sans en aborder le fond.

Au cours de ses observations, le représentant de l'URSS a parlé d'une proposition albanaise tendant à créer une commission mixte, comme si c'était là un moyen pratique de régler toutes les questions en litige entre le Gouvernement albanais et le mien. Cette proposition est une proposition particulière du Gouvernement albanais qui n'a trait qu'à un seul aspect de l'affaire, à savoir, la délimitation du chenal à draguer. Elle ne permet donc pas d'espérer le règlement de la série d'incidents qui ont provoqué le désaccord actuel entre les deux Gouvernements intéressés.

M. Gromyko, en outre, a déclaré que le Gouvernement de Sa Majesté avait agi en violation de l'Article 33 de la Charte. Je voudrais lui faire remarquer que mon Gouvernement s'est, au contraire, efforcé de ne pas le faire. Au lieu de saisir directement le Conseil de la question en décembre dernier, nous avons exposé au Gouvernement albanais l'ensemble de notre cause, et avons eu recours à un échange de vues direct par la voie diplomatique. Nous estimons avoir suivi en l'occurrence la procédure correcte; ce qui ne fut pas toujours le cas pour un grand nombre des affaires qui sont venues devant le Conseil au cours des dix derniers mois. Nous avons donné au Gouvernement albanais quinze jours pour nous répondre. La réponse nous est parvenue à l'expiration de ce délai, mais nous ne l'avons jugée satisfaisante à aucun point de vue.

M. Gromyko semble nous donner à entendre qu'avant de saisir le Conseil, nous devons rechercher une solution "par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire", que nous devons avoir "recours aux organismes ou accords régionaux" ou "d'autres moyens pacifiques" de notre choix. C'est le premier paragraphe de l'Article 33. Mais je dois aussi signaler l'Article 36 qui stipule que: "Le Conseil de sécurité peut, à tout moment de l'évolution d'un différend de la nature mentionnée à l'Article 33 ou d'une situation analogue, recommander les procédures ou méthodes d'ajustement appropriées."

Devant l'échec des efforts faits pour régler ce différend avec le Gouvernement albanais, mon Gouvernement a décidé, à regret, de le soumettre au Conseil. Le Conseil en est maintenant saisi et je ne doute pas qu'il décide d'examiner cette affaire et d'y apporter une solution.

Mr. Gromyko further said that the incidents that had taken place could not be held to constitute a threat to international peace. Well, it may be hard to get a definition of that, but I would point out that forty-four of our sailors have been killed by an engine of war. We should rather like to know how and why that happened. There may be continuing incidents of that nature in the future, and, in our view, the sooner the Council can take up the whole of this matter, the better.

Mr. Gromyko also said that the best way to settle this affair would be to have some sort of international mine-sweeping organization. When we expand our case,¹ I shall show that there is an international organization for mine-sweeping and that the sweeping which was undertaken last November was done on the authority of that international organization. Therefore I cannot say any more, Mr. President; I feel I should be straying from the actual question under discussion at this moment, so I cannot say more than to ask the Council to decide to include this matter on its agenda.

The PRESIDENT: Does any other member of the Security Council wish to speak about the adoption of the agenda? If not, I shall put it to the Council that the agenda, as read by the Chair, be adopted. I will ask those of you favouring the adoption to show, by raising one hand, their support or otherwise.

A vote was taken by show of hands and the agenda was adopted by ten votes in favour with one abstention.

Votes for:

Australia
Belgium
Brazil
China
Colombia
France
Poland
Syria
United Kingdom
United States of America

Votes against:

None

Abstention:

Union of Soviet Socialist Republics

22. Discussion of the United States request to postpone discussion on the General Assembly resolution on general regulation and reduction of armaments

The PRESIDENT: Item 2 is the resolution of the General Assembly on the principles governing the general regulation and reduction of armaments. To this item a resolution has been submitted which, under the rules of procedure,

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, No. 15, one hundred and seventh meeting.

M. Gromyko a ajouté que les incidents qui se sont déroulés ne pouvaient être considérés comme une menace pour la paix internationale. Certes, il peut être difficile de définir ce qui peut constituer une menace pour la paix internationale, mais je vous ferais remarquer que quarante-quatre marins britanniques ont été tués par l'explosion d'un engin de guerre. Nous aimerions savoir comment et pourquoi cela s'est produit. Des incidents de ce genre peuvent de nouveau survenir, et nous pensons que plus tôt le Conseil s'occupera de toute la question, mieux cela vaudra.

M. Gromyko a également déclaré que le meilleur moyen de régler cette affaire aurait été qu'il existât quelque chose comme une organisation internationale chargée du dragage des mines. Lorsque nous exposerons notre cause en détail¹, nous montrerons qu'une telle organisation internationale existe, et que les opérations de dragage entreprises au mois de novembre dernier l'ont été sous l'autorité de cette organisation. Je ne peux donc rien dire de plus, Monsieur le Président; je crois que ce serait m'écarter de la question précise dont nous discutons en ce moment, aussi me contenterai-je de prier le Conseil de sécurité de décider l'inscription de cette question à son ordre du jour.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): L'un des membres du Conseil désire-t-il prendre la parole au sujet de l'adoption de l'ordre du jour? Dans la négative, je demanderais au Conseil de se prononcer sur l'adoption de l'ordre du jour tel que j'en ai donné lecture. Ceux qui sont en faveur de l'adoption sont priés de lever la main.

Le vote a lieu à main levée et l'ordre du jour est adopté par dix voix et une abstention.

Votent pour:

Australie
Belgique
Brésil
Chine
Colombie
France
Pologne
Syrie
Royaume-Uni
Etats-Unis d'Amérique

Votent contre:

Néant

S'abstient:

Union des Républiques socialistes soviétiques

22. Discussion de la demande des Etats-Unis tendant à différer la discussion sur la résolution de l'Assemblée générale sur la réglementation et la réduction générales des armements

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le deuxième point de l'ordre du jour est la résolution de l'Assemblée générale sur les principes régissant la réglementation et la réduction générales des armements. Nous sommes, sur ce point,

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, No 15, cent septième séance.

has priority of consideration; it is the one which has been submitted by the representative of the United States, which reads:

"The Security Council resolves that further consideration of items 2, 3 and 4 of the agenda of the ninety-fifth meeting be deferred until 4 February 1947".

I should like to say from the Chair that when this item was previously before the Council, it will be remembered that I indicated I would be reluctant to interrupt the speech of any member who was speaking on the substance of the question. At that stage, half the members of the Council had already spoken on the substance of the question, while others had listed their names to speak. Therefore I somewhat regretted that members should be placed in that rather unfortunate position of not having had the opportunity to continue to deliver their speeches as they had intended. But it is quite clear that this resolution has a definite priority with regard to its consideration by the Council.

As the representative of the United States, at that stage, withdrew his resolution in order that those speeches might be completed, and as all members of the Council have already spoken on the substance of the question, I shall now ask members of the Council to speak strictly on the question which is now being submitted and which has priority of consideration: namely, as to whether items 2, 3 and 4 on the agenda shall be deferred until 4 February. Does any representative wish to speak on that question?

Mr. PARODI (France) (*translated from French*): We have before us a new draft resolution from the United States delegation for the postponement of our work on disarmament; that is to say disarmament in the widest sense, including both atomic and other forms of disarmament.

The suggested postponement, originally just under three weeks, has now been reduced to exactly a fortnight.

If only as a matter of courtesy, we ought to consider the request made by the representative of the United States. All of us have at one time or another needed more time in order to obtain instructions from our respective Governments with regard to difficult problems. Admittedly, the United States delegation is not faced with this difficulty, for unlike the other representatives on this Council it is working in close proximity to its Government. But I feel that an exceptional occasion such as the change in the membership of the United States Government offers us an opportunity to return the courtesy which that delegation extends to us whenever it agrees to grant us more time, and that consequently we ought to consider the request of our United States colleague and accede to it.

I should like to remind you, however, that the General Assembly resolution, passed by all the Member States of the United Nations, recom-

saisissant d'une résolution qui, en vertu de notre règlement intérieur, a priorité sur les autres: il s'agit de la résolution soumise par le représentant des Etats-Unis, laquelle est rédigée comme suit:

"Le Conseil de sécurité décide d'ajourner au 4 février 1947 l'examen des points 2, 3 et 4 de l'ordre du jour de la quatre-vingt-quinzième séance."

Je voudrais rappeler à ce propos, en tant que Président, que, lorsque ce point particulier a été précédemment discuté par le Conseil, j'avais déclaré que j'aurais certains scrupules à interrompre un membre du Conseil qui voudrait exprimer son avis sur le fond de la question. A ce moment, la moitié des membres du Conseil avait déjà exprimé leur avis sur le fond de la question, et d'autres avaient demandé à figurer sur la liste des orateurs. Il me semblait donc regrettable que certains de nos collègues ne soient pas en mesure de prononcer les discours qu'ils avaient l'intention de faire. Mais il est indubitable que cette résolution a une priorité certaine en ce qui concerne son examen par le Conseil.

Le représentant des Etats-Unis ayant alors retiré sa résolution pour que les discours puissent être prononcés, et tous les membres du Conseil ayant maintenant présenté leurs observations sur le fond, je demanderai aux membres du Conseil que leurs interventions portent exclusivement sur la question dont le Conseil est actuellement saisi et qui bénéficie d'une priorité d'examen, à savoir, le renvoi éventuel au 4 février des points 2, 3 et 4 de l'ordre du jour. Quelqu'un désire-t-il prendre la parole à ce sujet?

M. PARODI (France): Nous avons été saisis d'un nouveau projet de résolution de la délégation des Etats-Unis d'Amérique qui tend à remettre nos travaux en matière de désarmement — le mot étant pris en son sens le plus large, aussi bien pour ce qui est de la question atomique que de celle des autres armes — à une date ultérieure.

Le délai qui, à l'origine, n'était pas tout à fait de trois semaines, a été ramené aujourd'hui à quinze jours très exactement.

Ne serait-ce que par courtoisie, nous devons tenir compte de la demande faite par le représentant des Etats-Unis. Il nous est arrivé aux uns comme aux autres d'avoir besoin de délais pour recevoir de nos Gouvernements respectifs leurs instructions sur des problèmes délicats. La délégation des Etats-Unis, à vrai dire, est à l'abri de cette difficulté, puisqu'elle travaille à proximité de son Gouvernement, ce qui n'est pas le cas des autres représentants ici présents. Mais il me semble qu'une circonstance exceptionnelle, comme le changement opéré au sein du Gouvernement des Etats-Unis, nous offre l'occasion de rendre à la délégation de ce pays la politesse et la courtoisie qu'elle nous témoigne lorsqu'elle accepte qu'un délai nous soit accordé. J'estime donc que nous devons tenir compte de la demande de notre collègue américain et y faire droit.

Je voudrais cependant rappeler que la résolution de l'Assemblée générale, qui a été acceptée par tous les Etats Membres de notre Organisa-

mended this Council to expedite consideration of the disarmament question. The urgency of the matter is stressed in almost every paragraph of the General Assembly resolution: "an early general regulation", "prompt consideration", "the early establishment".

I therefore suggest that, while agreeing to postpone our examination of the question until 4 February, we should ponder it carefully and prepare the necessary draft resolutions, so that when the time comes to take it up again, we may be able to deal with it as quickly as possible.

The PRESIDENT: Speaking on behalf of the delegation of AUSTRALIA, I should like to say that, with other members of the Council, the Australian delegation recognizes the importance and the urgency of those matters dealing with questions of disarmament and subjects closely associated to it which are under discussion by the Security Council; but we are not indifferent to the request which has been made by the representative of the United States for a deferment of this matter to a later date. We recognize that, in the circumstances that have been put forward by the representative of the United States, it is reasonable to ask for some consideration as to whether this matter ought to be deferred to a date which might prove to be more convenient and which might afford such opportunities for consultation as he may desire. I should, however, like to ask the representative of the United States whether he could possibly give us an earlier date than the one he has suggested, in order that this matter might at least be expedited as much as possible and that the world might recognize our grave concern with regard to all those matters affected under this heading. Finally, I would ask the representative of the United States whether the work of the Council could not be further accelerated by his suggesting any earlier time than that of 4 February.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I should like to say a few words on this subject, but I should like first to put a question to the United States representative. Does the submission by the United States of a second resolution mean the withdrawal of the first United States resolution submitted at the eighty-eighth meeting of the Security Council,¹ or have we at present two United States resolutions?

Mr. AUSTIN (United States of America): There are two questions pending, and if you permit, I shall answer the last one first, because that seems to me to be the reasonable order in which I ought to answer them.

My understanding of the procedural situation is this: The resolution now pending, the one that has priority, is a resolution relating solely to time. It does not raise any issue whatever with respect to what had already been placed on the agenda. It merely requests that further consideration of items 2, 3 and 4 on the agenda of the ninety-fifth meeting be deferred until 4 February. If this

tion, nous invite à pousser le plus rapidement possible l'étude de la question du désarmement. Cette idée de rapidité figure dans tous les paragraphes de la résolution de l'Assemblée générale: "au plus tôt", "rapidement", "à bref délai".

Je suggère donc que, tout en acceptant de reporter notre étude au 4 février, nous y réfléchissions et préparions les projets de propositions nécessaires pour qu'au moment où nous reprendrions cette question, nous puissions la traiter le plus rapidement possible.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Parlant au nom de la délégation de l'Australie, je tiens à déclarer que celle-ci reconnaît, tout comme d'autres membres du Conseil, l'importance et l'urgence des questions relatives au désarmement et aux problèmes qui s'y rattachent qu'examine actuellement le Conseil de sécurité; mais nous ne restons pas indifférents toutefois à la demande formulée par le représentant des Etats-Unis d'ajourner cet examen à une date ultérieure. Compte tenu des raisons qu'il a fait valoir, il est logique de demander qu'on examine si la question doit être ajournée à une date peut-être préférable, et qui lui permettrait d'éventuelles consultations. Je voudrais cependant demander au représentant des Etats-Unis s'il ne pourrait nous proposer une date plus rapprochée pour que cette question puisse être rapidement réglée, et que le monde puisse voir combien nous préoccupent les problèmes de cette nature. Bref, je voudrais demander au représentant des Etats-Unis s'il ne pourrait proposer une date plus proche que celle du 4 février et permettre ainsi au Conseil d'accélérer encore son travail.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'aurai quelques mots à dire sur ce point, mais, auparavant, je voudrais poser une question au représentant des Etats-Unis. Le fait que la délégation américaine présente une deuxième résolution signifie-t-il qu'elle retire la première résolution qu'elle avait présentée au cours de la quatre-vingt-huitième séance du Conseil de sécurité¹, ou bien sommes-nous maintenant en présence de deux résolutions américaines?

M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Nous sommes saisis de deux questions, et, si vous m'y autorisez, c'est à la seconde que je répondrai tout d'abord car la logique me paraît l'exiger.

Voici comment se présente, à mon sens, cette question de procédure. La résolution sur laquelle nous devons nous prononcer, celle qui a la priorité, porte seulement sur une question de date. Elle n'a aucunement trait aux points déjà inscrits à l'ordre du jour. Elle se borne à demander l'ajournement au 4 février de la discussion des points 2, 3 et 4 de l'ordre du jour de la quatre-

¹ See *Official Records of the Security Council*, First Year, Second Series, No. 29.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Première Année, Seconde Série, No 29.

were agreed to, that resolution would have only one effect: the postponement of the consideration of items 2, 3 and 4. Under item 2 we find one letter and four draft resolutions. Of the four draft resolutions, one has been presented by the United States of America; that is the one which, I understand, is referred to as the first resolution. Therefore, there can be no confusion between the two resolutions. The one now pending is one relating solely to the time of its consideration; it does not affect the merits of any issue or of any subject on the agenda. It does not take away from anyone on the Security Council any of his rights with regard to the present agenda. It does not change the situation except in one way: the quite informal consequence of postponement. If this privilege were granted, it would certainly enable one representative on the Security Council to act with more expedition, with more certainty with regard to the direction he ought to follow, and with more background and knowledge of the problems raised by the agenda.

Now, I look upon this postponement as a very important substantive benefit. It might have this further effect: namely, to shorten the time necessary to reach a final decision on the substantive questions raised by this agenda. I mean to say that it might remove some misunderstandings; it might enable us to reach a certain measure of agreement; and thus—as we have often seen in our lives, in similar situations—what would appear on the face of it to be a postponement and delay would really be a way of hastening the ultimate result. I sincerely hope that this could be the result of such a postponement, in this case.

Now, if I have answered the first question satisfactorily, I should like to answer the second question, whether it is practicable for the United States representative to accomplish the necessary work he thinks he ought to do, before taking up this agenda, at an earlier date than 4 February. If you will bear with me, Mr. President, I want to remove one possible inference that could be made from a motion for postponement like this one.

I want to make clear the position of the United States as not being for postponement of the decision, but rather to hasten and expedite as much as possible the consideration of all phases of this subject of regulation of armaments and disarmament. It would not be saying too much for me to claim that no country desires this more than we do; but I can assure you that the spirit of everything we have done in connexion with the Dumbarton Oaks proposals, the Act of Chapultepec, the resolutions of Mexico City, the formulation of the United Nations Charter at San Francisco, and its adoption by the most remarkable vote in the history of the United States Senate, was done with this grand object in view, of ultimately putting an end to war. That being our very sincere and earnest objective, it seems almost unnecessary to say that we are not going to put hindrances and obstructions in the way of reaching that objective, and that we regard disarmament

vingt-quinzième séance. Si on l'adopte, cette résolution n'aura qu'un seul effet: l'ajournement de l'examen des points 2, 3 et 4. Au point 2 de l'ordre du jour figurent une lettre et quatre projets de résolutions. L'un de ceux-ci émane de la délégation des Etats-Unis d'Amérique et je crois comprendre que c'est lui que l'on qualifie de "première résolution". On ne saurait donc confondre les deux résolutions. Celle dont nous sommes actuellement saisis a trait exclusivement à la date de la discussion de ces trois points et ne touche en rien au fond des questions qui figurent à l'ordre du jour. Elle ne prive les membres du Conseil de sécurité d'aucun de leurs droits en ce qui concerne le présent ordre du jour. Elle ne modifie en rien la situation, elle ne saurait avoir qu'une seule conséquence: l'ajournement. Si le Conseil de sécurité approuve cette mesure, il permettra à l'un de ses membres de prendre des décisions plus rapides et de les prendre avec une plus grande certitude de la voie qu'il doit suivre, et une connaissance plus approfondie des problèmes soulevés par les questions à l'ordre du jour.

J'estime que ce serait là, pour moi, un avantage très important. Cette mesure pourrait en outre avoir pour effet de réduire les délais que réclame une décision définitive sur les questions de fond que soulève l'ordre du jour. Je veux dire par là qu'elle pourrait dissiper quelques malentendus, et nous permettre d'aboutir à un certain degré d'accord. Ainsi, comme nous l'avons maintes fois constaté au cours de notre vie dans des situations analogues, ce qui, à première vue, paraît une mesure dilatoire aiderait, en fait, à atteindre plus rapidement le résultat final. J'ai le ferme espoir que, dans le cas présent, un ajournement aurait les mêmes conséquences.

J'espère avoir donné une réponse satisfaisante à la première question et voudrais maintenant répondre à la deuxième. On nous demande si le représentant des Etats-Unis ne pourrait pas terminer avant le 4 février le travail qu'il croit devoir accomplir pour être en mesure d'aborder la discussion du présent ordre du jour. Si vous voulez bien me le permettre, Monsieur le Président, je voudrais éviter certaine interprétation que l'on pourrait donner à une motion d'ajournement telle que celle-ci.

Je tiens à préciser nettement la position des Etats-Unis, qui ne demandent pas l'ajournement de la décision, mais veulent plutôt hâter, dans toute la mesure du possible, l'examen de tous les aspects de cette question de la réglementation des armements et du désarmement. Je n'irai pas jusqu'à prétendre qu'aucun pays, plus que le nôtre, ne désire ce résultat, mais je peux vous assurer que toute notre politique, depuis les propositions de Dumbarton Oaks, l'acte de Chapultepec, les résolutions adoptées à Mexico, jusqu'à la rédaction de la Charte des Nations Unies à San-Francisco et son adoption au cours du vote le plus remarquable de l'histoire du Sénat des Etats-Unis, s'est inspiré de cet objectif grandiose: mettre fin à la guerre. C'est là le but que nous nous efforçons sincèrement d'atteindre, et il me semble presque superflu de dire que ce n'est pas nous qui allons placer des obstacles sur la voie qui y conduit et que nous considérons le

as one of the most important ways of putting an end to war.

Therefore, having made that statement, the attitude of the United States must not be interpreted as an attempt to hinder in any way the attainment of this great objective of the United Nations, through the medium of the general regulation and reduction of armaments and the consideration of the First Report of the Atomic Energy Commission, which is another item on this agenda.

Now, this question is not new to me, as the President of this Council has stressed. I have previously considered the possibility of advancing the date, but I now find that it is quite impossible, for reasons that are beyond my control. Events have made it impossible for me to do the necessary work and come to this Security Council and take up this agenda on its merits and discuss it before 4 February. I believe you may all know some of those events. They are public knowledge. Some of them cannot be made public property, but I assure you they exist all the same, and I regret that I cannot possibly put forward the date before 4 February.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): I asked the United States representative a question, namely: does the submission by the United States of a second draft resolution mean that the first resolution has been withdrawn? We have received a definite answer, indicating that both draft resolutions are now before the Council and that the first United States resolution has not been withdrawn.

We know the purport of the first United States resolution. It is that the Security Council should first consider the report of the Atomic Energy Commission, and that only after it has taken a decision on this report should it consider the other questions relating to the General Assembly's resolution of 14 December 1946. That is the purport of the first United States resolution.

In the event, therefore, of the second United States resolution being adopted, the United States representative will insist on his first resolution, when the Security Council returns to the consideration of this question. This is the only way in which the answer given to us by Senator Austin can be construed.

Inevitably another question arises. It is this: What is the difference between discussing this resolution and taking an appropriate decision on this first United States resolution now or on 4 February? I see no difference. I can see no justification for postponing the consideration of this question. If it were a matter of postponing consideration merely for the purpose of giving the new Secretary of State time to familiarize himself with the situation, it would be quite another matter; but that is not the issue. The question is that on 4 February, as we gather from the answer given by the United States representative, we shall have to resume the discussion of the first United States proposal, since it has not

désarmement comme l'un des moyens les plus efficaces de mettre un terme à la guerre.

Il ne faut donc pas interpréter l'attitude des Etats-Unis comme une tentative destinée à mettre obstacle, de quelque manière, à la réalisation de l'idéal grandiose des Nations Unies, par l'emploi de la réglementation et de la réduction générales des armements et l'examen du premier rapport de la Commission de l'énergie atomique, autre point inscrit à notre ordre du jour.

A vrai dire, comme l'a souligné notre Président, il ne s'agit pas pour moi d'une question nouvelle. J'ai déjà envisagé la possibilité de proposer une date plus rapprochée, mais je constate que c'est là chose tout à fait impossible, pour des raisons indépendantes de ma volonté. Les événements ont fait qu'il m'est impossible d'accomplir le travail nécessaire et d'aborder, au Conseil de sécurité, l'examen du fond des questions inscrites à l'ordre du jour avant le 4 février. Certains de ces événements sont connus de vous tous. Ils sont de notoriété publique. D'autres doivent rester secrets, mais je vous assure qu'ils n'en sont pas moins réels et je regrette de ne pouvoir, en tout état de cause, proposer une date antérieure au 4 février.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): J'ai demandé au représentant des Etats-Unis si le fait qu'il présentait un deuxième projet de résolution impliquait le retrait de la première résolution américaine. A cette question, nous avons reçu une réponse nette—à savoir que le Conseil était actuellement saisi des deux projets de résolutions et que la première résolution américaine n'était pas retirée.

D'après cette résolution, le Conseil de sécurité devrait examiner en premier lieu le rapport de la Commission de l'énergie atomique et ne devrait étudier les autres questions relatives à la résolution de l'Assemblée générale du 14 décembre 1946 qu'après avoir pris une décision au sujet de ce rapport. Tel est l'objet de la première résolution américaine.

Ainsi donc, si la deuxième proposition américaine est adoptée, le représentant des Etats-Unis présentera à nouveau sa première résolution lorsque le Conseil de sécurité reprendra l'examen de cette question. La réponse que vient de nous donner le sénateur Austin n'admet pas d'autre interprétation.

Mais alors, on peut se poser la question: Examiner la première résolution américaine et prendre une décision à ce sujet maintenant, ou en ajourner l'examen au 4 février, cela ne revient-il pas au même? Pour ma part, je ne vois pas de différence. Je ne vois aucune raison pour ajourner l'examen de cette question. Si l'on ne proposait cet ajournement que pour permettre au nouveau Secrétaire d'Etat de se mettre au courant de la situation, ce serait différent; mais la question n'est pas là. La question, c'est que, le 4 février, d'après la réponse du représentant des Etats-Unis, il nous faudra reprendre la discussion de la première proposition américaine, puisque celle-ci n'a pas été modifiée. Je ne vois

changed. For this reason I cannot see why we should await this magical date of 4 February.

Clearly it is not a question of courtesy, which it would be desirable to show towards the new Secretary of State. If it were a question of courtesy, I should be among the first members of the Council to show this courtesy towards the new Secretary of State, in order to give him time to familiarize himself with the details of the situation, but obviously that is not the case. Something else is involved. The question is: Can and should the Security Council now, and without further delay, take a decision on the preparation of concrete proposals for the implementation of the General Assembly's resolution of 14 December, or not? That is how the question stands.

The Soviet letter of 27 December¹ contains no proposals of a concrete nature on concrete questions relating to the implementation of the resolution of 14 December, apart from two: The first is that the Security Council should study the ways and means to implement the resolution of the General Assembly as soon as possible; the second proposal contained in the letter addressed to the Secretary-General¹ on 27 December envisages the establishment of a commission, that is to say, it is a proposal regarding the form of organization by means of which the Security Council should prepare concrete proposals concerning practical measures for the implementation of the General Assembly's resolution. The Security Council cannot avoid taking a decision regarding the establishment of a commission to assist it. How can the work be done otherwise, I ask you? Sooner or later the Security Council will have to take a decision regarding the establishment of a subsidiary body of this kind to assist it. Does it require several weeks to take a decision?

Thus, this is not the question. It is not a question of the difficulty of defining the attitude of the United States towards the Soviet proposal on the question of organization. The question resides, as the answer of the United States representative implies, in the substance of the United States proposal.

In conclusion, I repeat that I see no reason why we should postpone the consideration of this important and urgent matter until 4 February, or why we should not take appropriate measures now, in January, without delay.

The PRESIDENT: Does any other member wish to speak on this resolution? If not, I shall then submit to the members of the Council the proposal which has been made by the representative of the United States, namely that:

"The Security Council resolves that further consideration of items 2, 3 and 4 of the agenda of the ninety-fifth meeting be deferred until 4 February 1947."

Will all those in favour please raise one hand?

A vote was then taken, by show of hands, and the United States proposal to defer consideration of items 2, 3 and 4 of the agenda until

¹ See *Official Records of the Security Council*, Second Year, Supplement No. 2, Annex 3.

donc pas pourquoi nous devrions attendre cette date magique du 4 février.

Il est clair qu'il ne s'agit pas ici des égards qu'il y aurait lieu de témoigner au nouveau Secrétaire d'Etat. Si la question se posait ainsi, je serais parmi les premiers des membres du Conseil à faire preuve de cette courtoisie envers le nouveau Secrétaire d'Etat, afin de lui permettre d'étudier la situation en détail. Mais, de toute évidence, il ne s'agit pas de cela ici: il y a autre chose. La question se pose ainsi: le Conseil de sécurité peut-il et doit-il, ou non, prendre sans nouveau délai une décision au sujet de l'élaboration de propositions concrètes destinées à donner effet à la résolution adoptée par l'Assemblée générale du 14 décembre?

La note soviétique du 27 décembre¹ ne contient pas de propositions concrètes pour la mise en application de la résolution du 14 décembre, si ce n'est sur deux points: en premier lieu, nous proposons que le Conseil de sécurité examine les moyens de donner effet le plus rapidement possible à la résolution de l'Assemblée générale; la deuxième proposition, contenue dans la lettre que j'ai adressée au Secrétaire général le 27 décembre¹ envisage la création d'une commission; c'est donc une proposition portant sur l'organisme qui doit aider le Conseil de sécurité à élaborer des propositions concrètes sur les mesures pratiques destinées à donner effet à la résolution de l'Assemblée générale. Cette décision de créer une commission pour l'aider dans ses travaux, le Conseil de sécurité ne peut éviter de la prendre. Comment, je vous le demande, le travail pourrait-il être accompli autrement? Tôt ou tard, le Conseil de sécurité devra décider la création d'un organisme auxiliaire de ce genre pour l'assister. Faut-il des semaines pour prendre une décision?

Par conséquent, la question n'est pas là. Il ne s'agit pas de la difficulté des Etats-Unis à définir leur position à l'égard de cette proposition soviétique, qui ne porte que sur une question d'organisation; le nœud de l'affaire, ainsi qu'il ressort de la réponse du représentant américain, se trouve dans la proposition américaine elle-même.

En conclusion, je répète que je ne vois aucune raison pour ajourner au 4 février l'examen de cette question, aussi importante qu'urgente, au lieu de prendre ce mois-ci, immédiatement, les mesures qui s'imposent.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Personne ne demande plus la parole sur cette résolution? En ce cas, je soumettrai aux membres du Conseil la proposition du représentant des Etats-Unis. Je rappelle que le texte en est le suivant:

"Le Conseil de sécurité décide d'ajourner au 4 février 1947 l'examen des points 2, 3 et 4 de l'ordre du jour de la quatre-vingt-quinzième séance du Conseil."

Je demande à tous ceux qui sont en faveur de cette proposition de bien vouloir lever la main.

On procède au vote à main levée et la résolution des Etats-Unis tendant à ajourner au 4 février 1947 l'examen des points 2, 3 et 4 de

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, Deuxième Année, Supplément No 2, Annexe 3.

4-February 1947 was carried by nine votes to two.

Votes for:

Australia
Belgium
Brazil
China
Colombia
France
Syria
United Kingdom
United States of America

Votes against:

Poland
Union of Soviet Socialist Republics

Abstentions:

None

23. Discussion of the United Kingdom complaint against Albania

The PRESIDENT: In connexion with item 5 of the agenda, I should like to draw the attention of the Council to the fact that under Article 32 of the Charter,

"... any State which is not a Member of the United Nations, if it is a party to a dispute under consideration by the Security Council, shall be invited to participate, without vote, in the discussion relating to the dispute".

Therefore, there would seem to be an obligation on the Council to invite Albania to participate in the discussion of this item of the agenda.

Article 32 also states: "The Security Council shall lay down such conditions as it deems just for the participation of a State which is not a Member of the United Nations." Following the lead given by the Council in the recent complaint brought by Greece, it would seem appropriate that the conditions required from Albania should in this present case be that Albania should accept all those obligations which would apply to a Member of the United Nations in such a case.

I would therefore propose to the Council that before calling upon the representative of the United Kingdom or otherwise commencing the discussion of the substance of the Albanian question, we should decide to invite Albania to participate, without vote, in the discussion relating to the dispute and to ask the Albanian Government, if it chooses to accept this invitation, to accept, for the purposes of the discussion of this case, all those obligations which would fall upon a Member of the United Nations.

I ask, is this statement of the circumstance one that finds approval among the members of the Council?

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): Mr. President, what you have just proposed appears to me to be entirely correct. I only wish to say that if this proposal is endorsed by the Council, I hope that immediate communication may be sent to the Albanian Government, in order that there may be no delay in its arranging to be represented here. I should like the case

L'ordre du jour est adoptée par neuf voix contre deux.

Votent pour:

Australie
Belgique
Brésil
Chine
Colombie
France
Syrie
Royaume-Uni
Etats-Unis d'Amérique

Votent contre:

Pologne
Union des Républiques socialistes soviétiques

S'abstiennent:

Néant

23. Discussion de la plainte du Royaume-Uni contre l'Albanie

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): A propos du point 5 de l'ordre du jour, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur le fait que, conformément à l'Article 32 de la Charte

"... tout Etat qui n'est pas membre des Nations Unies, s'il est partie à un différend examiné par le Conseil de sécurité, est convié à participer, sans droit de vote, aux discussions relatives à ce différend".

En conséquence, il semble que le Conseil soit dans l'obligation d'inviter l'Albanie à prendre part à la discussion de ce point de l'ordre du jour.

L'Article 32 stipule aussi que: "Le Conseil de sécurité détermine les conditions qu'il estime juste de mettre à la participation d'un Etat qui n'est pas Membre de l'Organisation." Si nous nous référons à la procédure qu'a instituée le Conseil lorsqu'il s'est occupé dernièrement de la plainte formulée par la Grèce, il semble normal de demander à l'Albanie d'accepter en l'occurrence toutes les obligations qui, en pareil cas, s'appliqueraient à un Membre des Nations Unies.

Je propose donc que le Conseil, avant de donner la parole au représentant du Royaume-Uni ou d'aborder la discussion de la question albanaise sur le fond, décide d'inviter l'Albanie à participer, sans droit de vote, à la discussion relative à ce différend et demande au Gouvernement albanais de bien vouloir, s'il accepte cette invitation, accepter également, dans l'intérêt de la discussion de cette affaire, toutes les obligations qui incomberaient à un Membre des Nations Unies.

Cet exposé de la question rencontre-t-il l'approbation des membres du Conseil?

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, ce que vous venez de nous proposer me paraît fort juste. Je me bornerai à faire cette seule remarque: si le Conseil accepte votre proposition, j'espère que le Gouvernement albanais en sera immédiatement informé afin qu'il puisse prendre sans délai toutes dispositions pour se faire repré-

to be opened as soon as possible, as I indicated at an earlier intervention this afternoon. It has been hanging on now for a very long time. The actual incident took place last October and therefore I should deprecate any further unnecessary delay.

The PRESIDENT: Does any member of the Council wish to offer any observations? If not, may I ask if you are in agreement with the suggestion made by the Chair?

The proposal to invite Albania to participate without vote in the discussion relating to the Corfu incidents was adopted.

The PRESIDENT: I should like to indicate that Albania has already been informally advised that this might be a circumstance in which its presence might be required, and I believe that such an intimation was made, informally, one day last week. Therefore, in determining the date to which this Council should adjourn, members will at least have the knowledge that some prior information of this circumstance has already been made known informally to the Albanian Government.

Has anybody any suggestion to make in this respect? I understand that the representative of the United Kingdom wishes this matter to be expedited as much as possible. Would next Wednesday afternoon at 3 p.m. be a suitable day and time for the consideration of this matter?

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. President, I think it would be difficult to fix a definite date at present. Only today we have taken a decision to invite a representative of the Albanian Government to participate in the consideration of this question by the Security Council. We do not know when the Albanian representative will arrive in New York. I think it is very difficult at present to decide when we shall be able to arrange a meeting for the discussion of this matter. Furthermore, I should like to draw the Council's attention to the fact that certain members of the Security Council will probably require the help of appropriate specialists for consultation purposes during the discussion of this case. From this point of view it would obviously be undesirable to fix a definite date beforehand, especially in the event of our taking this decision without being quite certain that the Council would in fact be able to consider this question at the next meeting arranged, because we should be obliged to alter our decision once again. Therefore it would be better not to fix a definite date.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): Mr. President, of course I am entirely in your hands and in those of the Council, and the representative of the Union of Soviet Socialist Republics is clearly quite right in maintaining that the representative of Albania must be here for the discussion of the question.

I might, however, make one suggestion, and that is that if we adopt your proposal to fix the

sender au Conseil. J'aimerais voir s'ouvrir les débats sur cette affaire le plus tôt possible, ainsi que je l'ai déclaré cet après-midi lors d'une intervention antérieure. La question est en suspens depuis bien longtemps déjà. L'incident dont il s'agit a eu lieu au mois d'octobre dernier; je déconseillerais donc tout nouvel ajournement inutile.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Un membre du Conseil désire-t-il présenter des observations? Dans la négative, je mettrai aux voix la proposition que je viens de faire.

La proposition tendant à inviter l'Albanie à prendre part, sans droit de vote, à la discussion sur les incidents de Corfou, est adoptée.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je voudrais faire observer qu'on a déjà officiellement informé l'Albanie qu'il se pourrait que sa présence fut jugée nécessaire; je crois que cette communication lui a été faite officiellement dans le courant de la semaine dernière. En conséquence, lorsqu'il s'agira de fixer la date à laquelle le Conseil doit s'ajourner, ses membres sauront du moins que le Gouvernement albanais a déjà été officiellement averti.

Quelqu'un a-t-il une proposition à faire à ce sujet? Je crois comprendre que le représentant du Royaume-Uni souhaite voir traiter cette question avec toute la promptitude possible. Mercredi prochain, 15 heures, conviendrait-il pour l'examen de cette affaire?

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, je crois qu'il est difficile de fixer une date précise maintenant. Nous venons seulement de décider aujourd'hui d'inviter le représentant du Gouvernement albanais à participer à l'examen de la présente question au Conseil de sécurité. Nous ignorons quand le représentant albanais arrivera à New-York. A mon avis, il est très difficile de décider maintenant quand nous pourrions tenir une séance consacrée à l'examen de cette question. En outre, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur le fait que plusieurs membres du Conseil de sécurité devront probablement avoir recours à des experts qu'ils voudront consulter au cours de la discussion de cette question. Il vaudrait donc mieux, à cet égard, ne pas nous engager à l'avance pour une date déterminée, d'autant plus que si nous nous arrêtons à une date sans être certains que le Conseil sera réellement en mesure d'examiner cette question au jour fixé, nous aurons peut-être encore à modifier notre décision. Il est donc préférable de ne pas fixer de date précise.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Monsieur le Président, bien entendu, je m'en remets entièrement à vous et au Conseil; et le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a certainement tout à fait raison lorsqu'il soutient que le représentant de l'Albanie doit assister aux débats sur la question.

Je me permettrais toutefois de suggérer que, si nous adoptons votre proposition de fixer une

date provisionally—as I hope we shall for, after all, I see no harm in placing the case before the Council—if it proves possible to hold the meeting on Wednesday afternoon, it seems to me it would be a good thing to aim at a date.

I would also ask you this: I do not know if this is proper, but would it not save time if, even though the Albanian representative were not here then, I were to proceed with my statement, since I am afraid I have a rather long one to make in amplification of the case as it is already presented in the documents which we have communicated. If I made this statement, it would be circulated at once, and thereafter the Council might adjourn. Anybody would be able to study it at his leisure. Of course, no discussion could proceed until the Albanian representative himself was present. I should hope he might be here by then, because, as a matter of fact, the Albanian Government was notified nearly a week ago. By Wednesday it will have been exactly one week since it received the warning; I hope, therefore, that he will be present; if circumstances prevent that, it cannot be helped. We shall have to adjourn and resume the discussion when the Albanian representative is able to be present. But I thought that, in order to save time, perhaps I could make that oral statement; the Council would then adjourn, and the text of my statement would be distributed.

Among the perhaps less important reasons why I am rather anxious to take the case early, is this: Mr. Gromyko referred to the fact that certain delegations here might wish to get specialists to help in the discussion and examination of this case. I have had to hold several specialists already for some weeks. I cannot contemplate holding them here indefinitely. That, however, is a minor reason. I quite understand that other delegations may wish to bring specialists, but I hope they will make every effort to bring them here with the least possible delay, and I may observe that the Soviet Government itself was informed directly, by my Government, of their intention to raise this matter a long time ago; thus I am sure they are prepared and will not require a very long delay and will possibly have them here by Wednesday.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. President, I have no objection to holding a meeting of the Council to discuss this question as soon as practicable once the Council is ready to examine it. I think common sense tells us that the Albanian representative will in all probability not be here by next Wednesday. How could he get here by next Wednesday? He could arrive here by next Wednesday only if he used a rocket, for instance, instead of an aeroplane as his means of transportation. No such means of transporta-

date à titre provisoire—ce que, j'espère, nous ferons, car, somme toute, je ne vois aucun inconvénient à soumettre la question au Conseil—et s'il apparaît possible de tenir séance mercredi après-midi, ce serait une bonne chose d'avoir une date fixe sur laquelle nous puissions tabler.

Je voudrais également vous présenter une autre demande: je ne sais si cette procédure paraîtra acceptable, mais cela ne permettrait-il pas de gagner du temps si je faisais mon exposé même en l'absence du représentant de l'Albanie; je crains en effet d'avoir à m'étendre assez longuement pour développer les faits déjà présentés dans les documents que nous avons communiqués. Au cas où je ferais cette déclaration, on en distribuerait immédiatement le texte, et le Conseil pourrait alors s'ajourner; chacun aurait tout loisir de l'étudier. Bien entendu, aucune discussion ne pourrait avoir lieu avant que le représentant albanais ne soit présent. J'espère qu'il pourra être là à ce moment puisqu'en fait, le Gouvernement albanais a reçu une communication à ce sujet il y a près d'une semaine. Mercredi, il y aura exactement huit jours qu'il fut averti; j'espère donc que son représentant sera parmi nous; si les circonstances s'y opposent, nous n'y pourrions rien. Nous devons nous ajourner et reprendre la discussion lorsque le représentant albanais sera là. Je pense toutefois que, pour gagner du temps, je pourrais peut-être faire cette déclaration verbale; le Conseil s'ajournerait et on distribuerait le texte de ma déclaration.

Parmi les raisons moins importantes, peut-être, qui me font souhaiter que l'affaire soit examinée sans délai, figure celle-ci: M. Gromyko a signalé le fait que certaines délégations désirent peut-être faire appel à des spécialistes qui puissent les aider pour la discussion et l'examen de l'affaire. Depuis déjà plusieurs semaines, j'ai dû retenir ici plusieurs spécialistes. Je ne puis envisager de les retenir indéfiniment. Je reconnais que c'est là un point secondaire; je comprends très bien que d'autres délégations puissent également vouloir faire venir des spécialistes, mais j'espère qu'elles déploieront tous leurs efforts pour que ceci exige le minimum de temps; et je me permettrai d'observer que mon Gouvernement a directement informé le Gouvernement soviétique, il y a déjà longtemps, de son intention de soulever cette question. Je suis donc certain que celui-ci a pris ses dispositions, et qu'à bref délai, il sera en mesure de s'assurer le concours de ses experts qui, peut-être, pourront se trouver ici mercredi.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Je ne vois pas d'objection à ce que la séance du Conseil consacrée à cette question ait lieu dès que possible, lorsque le Conseil sera prêt à examiner ce problème. Le bon sens nous dit que, très probablement, le représentant de l'Albanie ne sera pas ici mercredi prochain. Comment pourrait-il y être mercredi? Il ne pourrait arriver à temps pour la séance de mercredi que si, par exemple, il utilisait comme moyen de locomotion une fusée, et non un avion. Mais ce moyen de trans-

tion is yet in existence. I think it would be impractical to fix today a Council meeting for next Wednesday, as we know quite well that the Albanian representative will be unable to be present at the meeting.

Sir Alexander Cadogan has told us that in the event of the Albanian representative's not being present on Wednesday, he would be ready to make a statement in his absence. I shall object categorically to such a procedure, whereby the Security Council would have to begin the consideration of a dispute with only one party present. It is a wrong procedure, wrong and dangerous from the point of view of the Security Council's future activities. I consider that the document in which Sir Alexander Cadogan and his Government have stated their views, and which has been received by the Security Council, is quite sufficient at this stage. On what grounds will the Security Council give one of the parties involved in this matter the opportunity to state its views in the absence of the other party? There are no grounds for this. The presence of the British representative in New York is not a sufficient reason for accepting a proposal of this kind.

I repeat that I shall not object to the Council's arranging a meeting on this question as soon as possible when it is ready; that is to say, when the Albanian representative is here and when, as I have pointed out, certain Council members have the necessary consultants by them. That is the solution which, I think would be the right one, rather than the solution proposed by the British representative.

THE PRESIDENT: I think the matter might be resolved in this way: The question of calling the next meeting of the Security Council might be left to the President. But I would indicate that I do feel that a meeting should be called at some stage this week, when the President or the Secretariat should be in a position to advise the Council of the progress made with regard to securing the attendance of Albania at the deliberations of this Council, and with other matters that may be associated with the question which is before the Security Council at this moment. At that stage, it will be for the Security Council to indicate whether or not it wishes to proceed with the matter under discussion.

I would therefore suggest, if there is no objection, that it might be left to me to convene a meeting of the Security Council at such time as will best serve the convenience of the Council; and members will be notified in ample time, so that they may make the necessary arrangements.

MR. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I should like to ask you to make your proposal more precise, Mr. President. Do you propose to call a meeting of the Security Council on this question this week, or do you propose to leave it to the President to arrange the next Council meeting when the Council is ready to discuss this question?

THE PRESIDENT: It was my desire that the convening of the next meeting should be left to the

port n'est pas encore en usage. Je crois que nous aurions tort de fixer aujourd'hui la prochaine séance du Conseil à mercredi prochain, alors que nous savons pertinemment que le représentant de l'Albanie ne pourra pas y assister.

Sir Alexander Cadogan nous a dit que, si le représentant de l'Albanie n'était pas présent mercredi prochain, il était prêt à faire sa déclaration en son absence. Je m'opposerais catégoriquement à une telle procédure qui obligerait le Conseil à entamer l'examen d'un différend en présence d'une seule des parties. Cette façon de procéder est irrégulière et dangereuse pour l'activité future du Conseil. J'estime que Sir Alexander Cadogan et son Gouvernement ont déjà exposé leurs vues dans le document présenté au Conseil de sécurité, qui suffit parfaitement à ce stade de notre examen. Pour quelles raisons le Conseil permettrait-il à l'une des parties en cause d'exposer ses vues en l'absence de l'autre partie? Il n'y en a aucune. La présence du représentant britannique à New-York ne constitue pas une raison suffisante pour accepter une proposition de ce genre.

Je répète que je n'ai pas d'objections à ce que le Conseil se réunisse le plus rapidement possible dès qu'il sera prêt à examiner la question, c'est-à-dire lorsque le représentant de l'Albanie sera présent, et lorsque, comme je l'ai déjà indiqué, les membres du Conseil qui le désirent auront auprès d'eux les experts nécessaires. C'est cette solution-là qui, à mon avis, serait la bonne, plutôt que celle proposée par le représentant britannique.

LE PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Je pense qu'on pourrait résoudre la question de la manière suivante: Le soin de fixer la date de la prochaine séance du Conseil pourrait être laissé au Président. Je voudrais indiquer cependant qu'à mon avis, il conviendrait de tenir une séance cette semaine, lorsque le Président ou le Secrétariat seront en mesure d'aviser le Conseil des progrès réalisés en vue d'assurer la participation de l'Albanie aux délibérations du Conseil, ainsi que des autres faits qui peuvent être rattachés à l'affaire actuellement soumise au Conseil. Il appartiendra alors au Conseil de sécurité de décider s'il désire ou non poursuivre la discussion de cette affaire.

Je suggérerai donc, si personne ne s'y oppose, qu'on me laisse le soin de convoquer le Conseil au moment le plus opportun. La date de la séance sera portée à la connaissance des membres suffisamment à l'avance pour qu'ils puissent prendre les dispositions nécessaires.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (traduit du russe): Monsieur le Président, je vous prie de préciser votre proposition. Proposez-vous de réunir le Conseil de sécurité cette semaine pour qu'il examine cette question, ou au contraire proposez-vous de laisser au Président la possibilité de convoquer la prochaine séance du Conseil lorsque celui-ci sera prêt à aborder l'examen de cette question?

LE PRÉSIDENT (traduit de l'anglais): Je souhaitais qu'on laisse au Président le soin de fixer

Chair. I also indicated that I felt that this should be one day this week, later than Wednesday, and that in that interim period, communication would have taken place with the Government of Albania on the question which is now before the Security Council; by that time, we should no doubt have learned the desire of the Government of Albania with respect to their representation at the Security Council. This, then, would be the information that would be communicated to the Security Council at the earliest possible moment, and at that stage, the Council could determine to what date it would then wish to adjourn the matter, or whether or not it would, at that stage, hear the statement of the representative of the United Kingdom. The Security Council itself would have the full right to determine this at that particular moment. We should then be in a much better position to know just when we might expect the presence of Albania here at the Security Council, if it so desires to be represented at this parley.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. President, I attach very great importance to the question whether the Council should consider this matter in the presence of the representatives of both the countries concerned or of one only. I am therefore unable to agree with the second part of your proposal, as it implies that the Council may consider this question in the presence of the United Kingdom representative alone. I consider this procedure wrong and not in the interest of an impartial consideration of the question raised by the British Government.

I would suggest accepting the first part of your proposal—namely, that the right to call the next Council meeting should be left to the President when the Security Council is in a position to proceed to consider this question; that is to say when the representative of the other interested Government has arrived.

The PRESIDENT: With regard to the answer that can be given to the second part of the matter which he questions, in respect to the attitude of the Chair, as the representative of the Union of Soviet Socialist Republics will recognize, the Council itself is master of its own business. Therefore, whenever it may meet, it is capable of determining whether or not the matter should be proceeded with. Therefore, if a meeting is convened for a later day this week, it does not necessarily mean that a discussion will necessarily proceed on the matter in question. That, the Council will solely be able to determine at that particular time. Therefore I do not see how the representative of the USSR can have any misgivings or dispute with the Chair with regard to that second aspect of my statement; for it is solely a matter for the Council to determine at the proper time what business it will examine and in what way.

la date de la prochaine séance du Conseil. J'ai indiqué également qu'à mon avis, celle-ci devrait avoir lieu dans le courant de la semaine, après mercredi, et que dans l'intervalle on se mettrait en rapport avec le Gouvernement albanais au sujet de la question qui occupe actuellement le Conseil. A ce moment-là, nous saurions sans aucun doute si le Gouvernement de l'Albanie a l'intention de se faire représenter au Conseil de sécurité. Ce serait là le renseignement à communiquer le plus tôt possible au Conseil de sécurité. Celui-ci pourrait alors fixer la date à laquelle il désirerait ajourner l'affaire ou bien décider si, à ce stade, il entendrait ou non la déclaration du représentant du Royaume-Uni. A ce moment-là, le Conseil de sécurité aurait plein droit de prendre une décision à cet égard. Nous aurions alors de bien meilleurs éléments d'information quant à la date exacte à laquelle nous pouvons compter sur la présence du représentant de l'Albanie au Conseil de sécurité, si tant est que l'Albanie soit désireuse de s'y faire représenter.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, j'attache une très grande importance à la question de savoir si le Conseil doit ouvrir le débat en présence des représentants des deux pays parties en cause, ou seulement devant les représentants de l'une d'entre elles. C'est pourquoi je ne suis pas d'accord avec la deuxième partie de votre proposition, qui implique que le Conseil pourrait discuter de cette question alors que seul le représentant du Royaume-Uni serait présent. Cette façon de procéder me paraît irrégulière; elle ne saurait conduire à un examen impartial de la question soulevée par le Gouvernement britannique.

Je propose d'adopter la première partie de votre proposition laissant au Président le droit de convoquer la prochaine séance du Conseil lorsque celui-ci sera en mesure de procéder à l'examen de la question, c'est-à-dire, lorsque le représentant de l'autre Gouvernement intéressé sera présent.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): En ce qui concerne la deuxième partie de la proposition que je viens de faire, contre laquelle s'élève le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, celui-ci voudra bien reconnaître que le Conseil reste maître de sa propre procédure. En conséquence, quelle que soit la date à laquelle le Conseil se réunisse, il a le droit de décider s'il procédera ou non à l'examen de la question. Si donc une séance est prévue pour un jour quelconque de la fin de cette semaine, cela n'implique pas nécessairement que l'on discutera de l'affaire. C'est là un point que le Conseil seul tranchera à ce moment précis. Je ne vois donc pas comment le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques peut éprouver la moindre appréhension, ni pourquoi il engagerait une controverse avec le Président au sujet de ce deuxième point de sa déclaration, puisqu'il appartient au Conseil seul de déterminer au moment opportun quelles sont les affaires qu'il examinera, et de quelle manière.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): I only wish to point out that if the Council did adopt Mr. Gromyko's proposal, it would really take the authority of the Council out of your hands, Mr. President, and place it in those of the Albanian Government, and I could not contemplate that.

The PRESIDENT: I now submit to the Council the proposal that I made earlier: that it be left to the Chair to convene the next meeting and to determine its date. Will those who favour that proposal kindly indicate it by the raising of one hand.

A vote was then taken by show of hands, and the proposal that the President should convene and determine the date of the next meeting was carried by ten votes with one abstention.

Votes for:

Australia
Belgium
Brazil
China
Colombia
France
Poland
Syria
United Kingdom
United States of America

Votes against:

None

Abstention:

Union of Soviet Socialist Republics

The PRESIDENT: The Council stands adjourned until a date to be determined by the President of the Security Council.

The meeting rose at 5.25 p.m.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je veux simplement faire remarquer que si le Conseil adoptait la proposition de M. Gromyko, cela reviendrait en fait, Monsieur le Président, à vous priver de votre autorité pour la remettre entre les mains du Gouvernement albanais, ce que je ne saurais admettre.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Je sou mets au Conseil la proposition que j'ai faite tout à l'heure: que le soin soit laissé au Président de convoquer le Conseil et de fixer la date de la prochaine séance. Que ceux qui sont en faveur de cette proposition veuillent bien lever la main.

On procède alors à un vote à main levée. La proposition de laisser au Président le soin de convoquer le Conseil et de fixer la date de la prochaine séance est adoptée par dix voix et une abstention.

Votent pour:

Australie
Belgique
Brésil
Chine
Colombie
France
Pologne
Syrie
Royaume-Uni
Etats-Unis d'Amérique

Votent contre:

Néant

S'abstient:

Union des Républiques socialistes soviétiques

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil se réunira de nouveau à une date que fixera le Président.

La séance est levée à 17 h. 25.